



LUXORliving T2.1 4800403
 LUXORliving T4.1 4800405
 LUXORliving T8.1 4800409



LUXORliving



Hotline Theben:

+49 7474 692-369

theben

VORSICHT (DE)

- Montage ausschließlich von Elektrofachkraft durchführen lassen!
- Vor Montage/ Demontage Spannung freischalten!
- Weitere Funktionsbeschreibungen im LUXORliving-Handbuch.

CAUTION (EN)

- Installation should only be carried out by professional electrician!
- Before installation/ dismantling, disconnect voltage!
- Further functional descriptions in the LUXORliving handbook.

ATTENTION (FR)

- Le montage doit être effectué exclusivement par un électricien spécialisé!
- Désactiver la tension avant le montage / le démontage !
- Pour d'autres descriptions de fonction, se reporter au manuel LUXORliving.

ATTENZIONE (IT)

- Il montaggio deve essere eseguito esclusivamente da parte di un elettricista specializzato!
- Prima delle operazioni di montaggio/ smontaggio, disattivare la tensione!
- Per maggiori descrizioni del funzionamento fare riferimento al manuale LUXORliving.

ATENCIÓN (ES)

- ¡El montaje debe ser llevado a cabo exclusivamente por un electricista profesional!
- ¡Desconectar la tensión antes del montaje/ desmontaje!
- Descripciones de función adicionales en el manual LUXORliving.

CUIDADO (PT)

- A montagem deve ser efectuada apenas por um electricista especializado!
- Desligar a tensão antes da montagem/ desmontagem!
- Para outras descrições de funções, consulte o manual LUXORliving.

Allgemeine Infos

- Binäreingang-Tasterschnittstellen mit 2/4/8 Kanälen
- Sie können mit konventionellen Tastern/ Schaltern in Auf- oder Unterputzdosen eingebaut werden
- Freie Zuordnung der Funktionen Schalter/ Taster, Dimmen, Jalousie
- 2 NTC-Eingänge für die Erfassung der Isttemperatur (nicht bei LUXORliving T2.1)
- Inbetriebnahme mit der Software LUXORplug, kostenloser Download unter: www.LUXORliving.de
- Bei Verwendung in einem KNX-System erfolgt die Programmierung mit der ETS
- Zubehör:** Temperatursensor UP (9070496), Fußbodensensor (9070321), Temperatursensor RAMSES IP65 (9070459)

General information

- Binary input push button interface with 2/4/8 channels
- They can be installed with conventional push buttons/switches in surface-mounted or flush-mounted boxes
- Free allocation of the functions switches/ buttons, dim, blinds
- 2 NTC inputs for recording the actual temperature (not for LUXORliving T2.1)
- Commissioning with the LUXORplug software, free download at: www.LUXORliving.co.uk
- When used in a KNX system, programming is completed with the ETS
- Accessories:** flush-mounted temperature sensor (9070496), floor sensor (9070321), RAMSES IP65 temperature sensor (9070459)

Informations générales

- Interfaces pour boutons-poussoirs d'entrée binaire avec 2/4/8 canaux
- Elles peuvent être montées avec des boutons-poussoirs / interrupteurs ordinaires dans des boîtiers apparents ou encastrés
- Affectation libre des fonctions interrupteur / bouton-poussoir, variateur, store
- 2 entrées NTC pour la détection de la température réelle (pas pour LUXORliving T2.1)
- Mise en service avec le logiciel LUXORplug, à télécharger gratuitement sur : www.LUXORliving.fr
- En cas d'intégration dans un système KNX, la programmation s'opère via l'ETS
- Accessoires :** capteur de température encastré (9070496), capteur de sol (9070321), capteur de température RAMSES IP65 (9070459)

Informazioni generali

- Interfacce a pulsante con ingresso binario con 2/4/8 canali
- Installazione possibile con pulsanti/interruttori convenzionali in scatole da incasso o da superficie
- Assegnazione libera delle funzioni: interruttore/pulsante, regolazione della luminosità, veneziane
- 2 ingressi NTC per il rilevamento della temperatura reale (non con LUXORliving T2.1)
- Messa in funzione con il software LUXORplug, scaricabile gratuitamente dal sito: www.LUXORliving.it
- In caso di impiego in un sistema KNX, la programmazione avviene tramite ETS
- Accessori:** sensore di temperatura da incasso (9070496), sensore da pavimento (9070321), sensore di temperatura RAMSES IP65 (9070459)

Información general

- Interfaces de pulsador de entradas binarias con 2/4/8 canales
- Se pueden montar en cajas de superficie o empotradas con pulsadores/interruptores convencionales
- Asignación libre de las funciones interruptor/ pulsador, regulación de luz, persiana
- 2 entradas NTC para el registro de la temperatura actual (no para LUXORliving T2.1)
- Puesta en servicio con el software LUXORplug, descarga gratuita en: www.LUXORliving.es
- Al utilizar un sistema KNX, la programación se realiza con el ETS
- Accesorios:** sensor de temperatura empotrable (9070496), sensor de suelo (9070321), sensor de temperatura RAMSES IP65 (9070459)

Informações gerais

- Interfaces de botão para entrada binária com 2/4/8 canais
- Podem ser integradas em caixas de superfície ou caixas embutidas com botões/interruptores convencionais
- Atribuição livre das funções interruptor/ botão, escurecer, estores
- 2 entradas NTC para a deteção da temperatura real (não com LUXORliving T2.1)
- Colocação em funcionamento com o software LUXORplug, descarregamento gratuito em: www.LUXORliving.co.uk
- Em caso de utilização num sistema KNX, a programação ocorre com o ETS
- Accessórios:** sensor de temperatura embutido (9070496), sensor de piso (9070321), sensor de temperatura RAMSES IP65 (9070459)

Technische Daten

Busspannung: 21 – 32 V DC
 Stromaufnahme KNX-Bus:
 LUXORliving T2.1, LUXORliving T4.1, LUXORliving T8.1: < 10 mA

Kontaktspannung: 5 V

Kontaktstrom: 0,5 mA (5 mA Spitze)

Ausgangsspannung: 5 V DC

Max. Kabellänge: 30 m

Länge Anschlussdrähte: 25 cm

Schutzart: IP 20 nach EN 60529

Schutzklasse: III

Betriebstemperatur: – 5 °C ... + 45 °C

Verschmutzungsgrad: 2

Wirkungsweise: Typ 1 gemäß EN 60730-1

Bemessungsstoßspannung: 0,8 kV

Technical data

Bus voltage KNX: 21 – 32 V DC,
 Power input KNX bus:
 LUXORliving T2.1, LUXORliving T4.1, LUXORliving T8.1: < 10 mA

Contact voltage: 5 V

Contact current: 0.5 mA (5 mA peak value)

Output voltage: 5 V DC

Max. cable length: 30 m

Length connecting wires: 25 cm

Protection rating: IP 20 in accordance with EN 60529

Protection class: III

Operating temperature: – 5 °C ... + 45 °C

Pollution degree: 2

Mode of operation: type 1 in according to EN 60730-1

Rated impulse voltage: 0,8 kV

Caractéristiques techniques

Tension du bus : 21 – 32 V CC
 Courant absorbé du bus KNX :
 LUXORliving T2.1, LUXORliving T4.1, LUXORliving T8.1: < 10 mA

Tension de contact : 5 V

Courant de contact : 0,5 mA (pointe de 5 mA)

Tension de sortie : 5 V CC

Longueur de câble max. : 30 m

Longueur des câbles de raccordement : 25 cm

Indice de protection : IP 20 selon la norme EN 60529

Classe de protection : III

Température de service : – 5 °C ... + 45 °C

Degré de pollution : 2

Fonctionnement : type 1 selon EN 60730-1

Tension assignée de tenue aux chocs : 0,8 kV

Dati tecnici

Tensione bus KNX: 21 – 32 V DC
 Assorbimento di corrente bus KNX:
 LUXORliving T2.1, LUXORliving T4.1, LUXORliving T8.1: < 10 mA

Tensione di contatto: 5 V

Corrente di contatto: 0,5 mA (5 mA al massimo)

Tensione di uscita: 5 V DC

Lunghezza cavo max.: 30 m

Lunghezza fili di collegamento: 25 cm

Tipo di protezione: IP 20 secondo EN 60529

Classe di protezione: III

Temperatura d'esercizio: – 5 °C ... + 45 °C

Grado di inquinamento: 2

Funzionamento: tipo 1 secondo EN 60730-1

Sovratensione transitoria nominale: 0,8 kV

Datos técnicos

Tensión de bus: 21 – 32 V CC
 Consumo de corriente del bus KNX:
 LUXORliving T2.1, LUXORliving T4.1, LUXORliving T8.1: < 10 mA

Tensión de contacto: 5 V

Corriente de contacto: 0,5 mA (5 mA punta)

Tensión de salida: 5 V CC

Longitud máx del cable: 30 m

Longitud de los hilos de conexión: 25 cm

Grado de protección: IP 20 según EN 60529

Clase de protección: III

Temperatura de funcionamiento: – 5 °C ... + 45 °C

Grado de polución: 2

Modo de acción: tipo 1 según EN 60730-1

Impulso de sobretensión admisible: 0,8 kV

Dados técnicos

Tensão de barramento: 21 – 32 V CC
 Corrente absorvida barramento KNX:
 LUXORliving T2.1, LUXORliving T4.1, LUXORliving T8.1: < 10 mA

Tensão de contacto: 5 V

Corrente de contacto: 0,5 mA (5 mA ponta)

Tensão de saída: 5 V CC

Comprimento máx. do cabo: 30 m

Comprimento dos fios de ligação: 25 cm

Tipo de proteção: IP 20 conforme a EN 60529

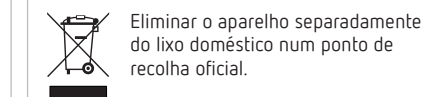
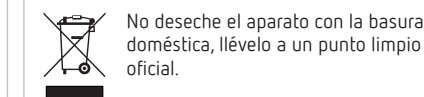
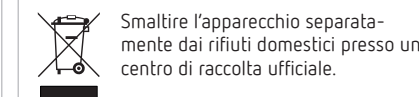
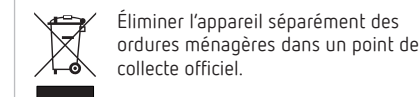
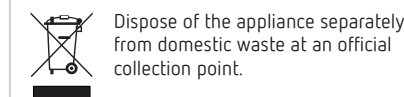
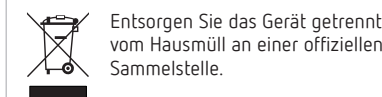
Classe de proteção: III

Temperatura operacional: – 5 °C ... + 45 °C

Grau de poluição: 2

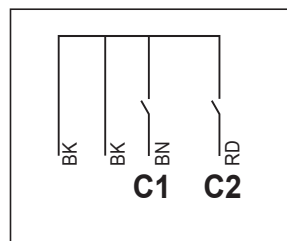
Modo de funcionamento: tipo 1 em conformidade com a EN 60730-1

Tensão transitória de dimensionamento: 0,8 kV



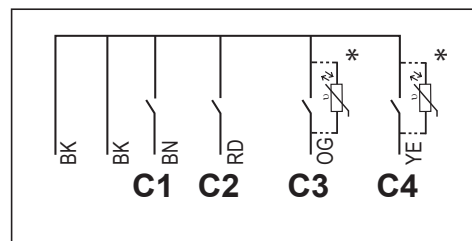
Installation/connection

LUXORliving T2.1



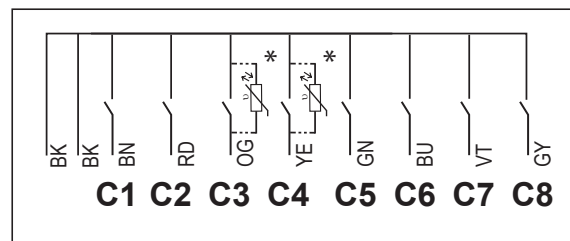
To control roller shutter or blinds in LUXORliving:
C1, C3, C5, C7 = UP
C2, C4, C6, C8 = DOWN

LUXORliving T4.1

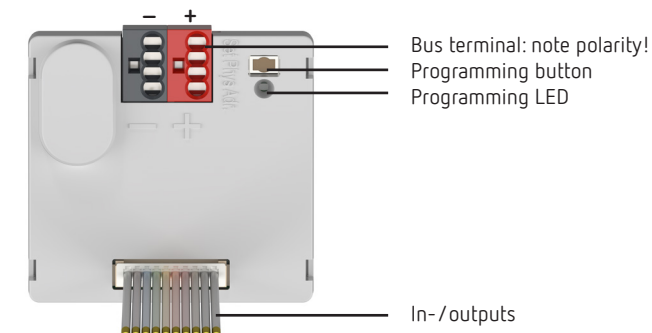


* Sensor UP (9070496), sensor IP65 (9070459),
floor sensor (9070321)

LUXORliving T8.1



1



Bestimmungsgemäße Verwendung

DE

- Die Kanäle der Tasterschnittstelle können binäre Zustände erfassen (über potenzialfreie Kontakte). Die Kanäle C3 + C4 können alternativ als Temperatureingänge zum Anschluss eines NTC-Sensors (100 kOhm) konfiguriert werden
- Wenn potenzialfreie Taster oder Schalter an den Eingängen angeschlossen werden, können sie verschiedene Funktionen wie Schalten, Dimmen, Jalousien auf-/abfahren etc. ausführen

1 Montage und Anschluss

- Keine Netzspannung an das Gerät anschließen. Es könnte zerstört werden.
 - Nur potenzialfreie Taster/Schalter oder Temperatursensoren anschließen.
 - Sichere Trennung (SELV) der angeschlossenen Leitungen zu aktiven Teilen beachten.
- In handelsübliche Aufputz- oder Unterputzdosen installieren.

Busanschluss

- Busklemme mit Buskabel verbinden (Polarität beachten).
- Busklemme aufstecken.

Anschluss Schalter/Taster

mit beigelegter Anschlussleitung und Stecker (siehe Anschlussbilder 1):

BN = Braun; RD = Rot; OG = Orange; YE = Gelb;
GN = Grün; BU = Blau; VT = Violett; GY = Grau

Die ETS-Datenbank finden Sie unter
www.theben.de.

Proper use

EN

- The channels of the push-button interface can detect binary statuses (via potential-free contacts). Channels C3 + C4 can alternatively be configured as temperature inputs for connecting an NTC sensor (100 kOhm)
- If potential-free buttons or switches are connected to the inputs, they can carry out different functions such as switching, dimming, raising/lowering blinds etc.

1 Installation and connection

- Do not connect mains voltage to the device. Otherwise it could be destroyed.
 - Only connect potential-free buttons/switches or temperature sensors.
 - Note safe disconnection (SELV) of the connected leads to active parts.
- Install in standard surface-mounted or flush-mounted boxes.

Bus connection

- Connect bus terminal with bus cables (note polarity).
- Insert bus terminal.

Connection switches/buttons

with enclosed connection lead and connector (see wiring diagrams 1):

BN = Brown; RD = Red; OG = Orange;
YE = Yellow; GN = Green; BU = Blue;
VT = Violet; GY = Grey

The ETS database is available at
www.theben.de.

Usage conforme

FR

- Les canaux de l'interface de bouton-poussoir peuvent saisir des états binaires (via des contacts sans potentiel). Les canaux C3 + C4 peuvent alternativement être configurés comme entrées de température pour le raccordement d'un capteur NTC (100 kOhm)
- Lorsque des boutons-poussoirs ou interrupteurs sans potentiel sont raccordés aux entrées, il est possible d'exécuter diverses fonctions, comme la commutation, la variation, la montée / descente des stores, etc.

1 Montage et raccordement

- Ne pas brancher l'appareil sur la tension du réseau. Il pourrait être détruit.
- Uniquement raccorder des boutons-poussoirs / interrupteurs sans potentiel ou des capteurs de température.
- Veiller à une séparation sûre (TBTS) des câbles raccordés aux parties actives.

- Installer dans des boîtes apparentes ou encastrées disponibles dans le commerce.

Raccordement du bus

- Raccorder la borne de bus au câble du bus (respecter la polarité).
- Enficher la borne de bus.

Raccordement de boutons-poussoirs / d'interrupteurs

Avec câble de raccordement et connecteur joint (voir schémas de raccordement 1) :

BN = brun ; RD = rouge ; OG = orange ;
YE = jaune ; GN = vert ; BU = bleu ;
VT = violet ; GY = gris

La base de données ETS est disponible à
l'adresse suivante www.theben.de.

Uso conforme

IT

- I canali dell'interfaccia a pulsanti possono rilevare stati binari (tramite contatti a potenziale zero). I canali C3 + C4 possono anche essere configurati in alternativa come ingressi di temperatura per il collegamento di un sensore NTC (100 kOhm)
- Se un pulsante o un interruttore a potenziale zero sono collegati agli ingressi, questi possono eseguire diverse funzioni come commutare, regolare, sollevare e abbassare le veneziane

1 Montaggio e collegamento

- Non collegare l'apparecchio alla tensione di rete. Potrebbe essere distrutto.
- Collegare solo pulsanti/interruttori o sensori di temperatura privi di potenziale.
- Prestare attenzione a isolare in maniera sicura (SELV) i cavi collegati ai componenti attivi.

- Installare in scatole standard per il montaggio a superficie o a incasso.

Collegamento bus

- Collegare il morsetto bus con il cavo bus (prestare attenzione alla polarità).
- Inserire il morsetto bus.

Collegamento interruttore/pulsante

con linea di collegamento inclusa e connettore (vedere lo schema di collegamento 1):

BN = marrone; RD = rosso; OG = arancione;
YE = giallo; GN = verde; BU = blu; VT = viola;
GY = grigio

La banca dati ETS si trova su
www.theben.de.

Uso previsto

ES

- Los canales de la interfaz de pulsadores pueden detectar estados binarios (mediante contactos libres de potencial). Los canales C3 + C4 también pueden configurarse alternativamente como entradas de temperatura para conectar una sonda NTC (100 kOhm)
- Si se conectan pulsadores o interruptores libres de potencial en las entradas, estos podrán ejecutar diversas funciones, como conmutar, regular la intensidad de luz, subir/bajar persianas, etc.

1 Montaje y conexión

- No conecte el aparato a la red eléctrica. Podría destruirse.
- Conecte sólo pulsadores/interruptores o sensores de temperatura libres de potencial.
- Debe realizarse una separación segura (SELV) de las líneas conectadas con respecto a piezas activas.

- Se instala en cajas estándar de superficie o empotradas.

Conexión de bus

- Conectar el terminal del bus al cable del bus (tener en cuenta la polaridad).
- Enchufar el terminal del bus.

Conexión de interruptores/pulsadores

con la línea y conector adjuntados (véase esquemas de conexiones 1):

BN = marrón; RD = rojo; OG = naranja;
YE = amarillo; GN = verde; BU = azul;
VT = violeta; GY = gris

Encontrará la base de datos ETS en
www.theben.de.

Utilização correta

PT

- Os canais da interface de botão conseguem detetar os estados binários (através de contactos sem voltagem). Os canais C3 + C4 também podem, em alternativa, ser configurados como entradas de temperatura para conectar um sensor NTC (100 kOhm)
- Se forem ligados às entradas botões ou interruptores sem potencial, estes podem efetuar diferentes funções como comutar, escurecer, subir/descer estores, etc.

1 Montagem e ligação

- Não conectar tensão de rede ao aparelho. Este pode ser destruído.
- Conectar apenas botões/interruptores sem voltagem ou sensores de temperatura.
- Ter em atenção a separação segura (SELV) dos cabos ligados de peças ativas.

- Instalar em caixas de superfície ou caixas embutidas comerciais.

Ligação de bus

- Ligar o terminal de barramento ao cabo de barramento (ter em atenção a polaridade).
- Encaixar o terminal de barramento.

Ligação de interruptor/botão

com cabo de ligação e conector fornecidos (ver esquema de ligação 1):

BN = castanho; RD = vermelho; OG = cor de laranja; YE = amarelo; GN = verde; BU = azul; VT = violeta; GY = cinzento

Pode aceder ao banco de dados ETS em
www.theben.de.



LUXORliving T2.1 4800403

LUXORliving T4.1 4800405

LUXORliving T8.1 4800409



4800403



4800405



4800409

LUXORliving



LUXORplug



LUXORplay

Hotline Theben:

+49 7474 692-369

theben

VOORZICHTIG NL

- Montage uitsluitend door een elektromonteur laten uitvoeren!
- Vóór montage / demontage spanning vrijschakelen!
- Voor aanvullende beschrijvingen van functies verwijzen wij naar het LUXORliving-handboek.

Algemene info

- Toetsinterfaces voor binaire ingang met 2/4/8 kanalen
- Deze kunnen samen met conventionele toetsen / schakelaars in opbouw- of inbouwdozen worden gemonteerd
- Vrije toewijzing van de functies: schakelaar / toets, dimmen, jaloezie
- 2 NTC-ingangen voor de detectie van de werkelijke temperatuur (niet bij LUXORliving T2.1)
- Inbedrijfstelling met de LUXORplug-software, gratis te downloaden op: www.LUXORliving.nl
- Bij gebruik in combinatie met een KNX-systeem vindt de programmering plaats via de ETS
- **Accessoires:** inbouwtemperatuursensor (9070496), vloersensor (9070321), RAMSES IP65 temperatuursensor (9070459)

Technische specificaties

Busspanning: 21 – 32 V DC

Opgenomen stroom KNX-bus: LUXORliving T2.1, LUXORliving T4.1, LUXORliving T8.1: < 10 mA

Contactspanning: 5 V

Contactstroom: 0,5 mA (5 mA piek)

Uitgangsspanning: 5 V DC

Max. kabellengte: 30 m

Lengte aansluitdraden: 25 cm

Beschermingsgraad: IP 20 volgens EN 60529

Beschermingsklasse: III

Bedrijfstemperatuur: – 5 °C ... + 45 °C

Vervuilinggraad: 2

Werkwijze: type 1 volgens EN 60730-1

Ontwerpstoetspanning: 0,8 kV



Voer het apparaat apart van het huishoudelijk afval af en breng het naar een officieel inzamelpunt.

FORSIGTIG DA

- Monteringen må udelukkende udføres af en el-installatør!
- Kobl spændingen fra før montering / afmontering!
- Yderligere funktionsbeskrivelser i LUXORliving-manualen.

Generelle informationer

- Binær indgangs-kontaktinterfacer med 2/4/8 kanaler
- De kan monteres i overflade- eller indmurede dåser med traditionelle tastere / kontakter
- Fri tildeling af funktionerne kontakter / tastere, dæmpning, persienne
- 2 NTC-indgange til registrering af den aktuelle temperatur (ikke ved LUXORliving T2.1)
- Ibrugtagning med LUXORplug-software, gratis download på: www.LUXORliving.co.uk
- Ved anvendelse sammen med et KNX-system foretages programmeringen med ETS
- **Tilbehør:** temperatursensor UP (9070496), gulvsensor (9070321), temperatursensor RAMSES IP65 (9070459)

Tekniske data

Busspænding: 21 – 32 V DC

Strømforbrug KNX-bus: LUXORliving T2.1, LUXORliving T4.1, LUXORliving T8.1: < 10 mA

Kontaktspænding: 5 V

Kontaktstrøm: 0,5 mA (5 mA spids)

Udgangsspænding: 5 V DC

Maks. kabellængde: 30 m

Længde tilslutningsledninger: 25 cm

Beskyttelsesart: IP 20 iht. EN 60529

Beskyttelsesklasse: III

Driftstemperatur: – 5 °C ... + 45 °C

Tilsmudsningsgrad: 2

Funktionsform: type 1 efter EN 60730-1

Mærkestødspænding: 0,8 kV



Bortskaf apparatet adskilt fra husholdningsaffald på et officielt indsamlingssted.

OBSERVER SV

- Montering får endast utföras av behörig elektriker!
- Koppla från strömmen före montering / demontering!
- Ytterligare funktionsbeskrivningar i LUXORliving-handboken.

Allmän information

- Binär ingång-knappgränssnitt med 2/4/8 kanaler
- De kan monteras med konventionella tryckknappar / brytare i en utanpåliggande eller infälld dosa
- Fri tilldelning av funktionerna brytare / knapp, dimning, jalusi
- 2 NTC-ingångar för registrering av är-temperaturen (inte vid LUXORliving T2.1)
- Driftsättning med programvaran LUXORplug, gratis nedladdning på: www.LUXORliving.co.uk
- Vid användning i ett KNX-system sker programmeringen med ETS
- **Tillbehör:** temperaturgivare infälld (9070496), golvgivare (9070321), temperaturgivare RAMSES IP65 (9070459)

Tekniska data

Busspänning: 21 – 32 V DC

Strömförbrukning KNX-bus: LUXORliving T2.1, LUXORliving T4.1, LUXORliving T8.1: < 10 mA

Kontaktspänning: 5 V

Kontaktström: 0,5 mA (5 mA spetsar)

Utgångsspanning: 5 V DC

Max. kabellängd: 30 m

Längd anslutningsstrådar: 25 cm

Kapslingsklass: IP 20 enligt EN 60529

Skyddsklass: III

Drifttemperatur: – 5 °C ... + 45 °C

Nedsmuttningsgrad: 2

Verknings sätt: typ 1 enligt EN 60730-1

Mätimpulsspänning: 0,8 kV



Kasta inte enheten i hushållsavfallet, den måste lämnas in för återvinning.

HUOMIO FI

- Asennuksen saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen!
- Ennen asennusta / purkaa, varmista jännitteetön tila!
- Lisätietoä toimintoista, katso LUXORliving-käsikirja.

Yleistietoa

- Binaaritulo- / painikeliitännät 2/4/8 kanavalla
- Ne voidaan asentaa perinteisten painikkeiden / kytkinten kanssa pinta- tai uppoasennusrasioihin
- Toiminnot katkaisin / painike, himmennys voidaan sijoittaa vapaasti
- 2 NTC-tulot todellisen lämpötilan mittausta varten (ei LUXORliving T2.1)
- Käyttöönotto LUXORplug-ohjelmiston avulla, ilmainen lataus osoitteesta: www.LUXORliving.fi
- Käytettäessä KNX-järjestelmää, ohjelmointi suoritetaan ETS
- **Lisävarusteet:** lämpötilatunnistin UP (9070496), lattiatunnistin (9070321), lämpötilatunnistin RAMSES IP65 (9070459)

Tekniset tiedot

Väyläjännite: 21 – 32 V DC

Virranotto KNX-väylä: LUXORliving T2.1, LUXORliving T4.1, LUXORliving T8.1: < 10 mA

Kosketusjännite: 5 V

Kosketusvirta: 0,5 mA (5 mA piikki)

Lähtöjännite: 5 V DC

Maks. kaapelin pituus: 30 m

Liitäntäjohtojen pituus: 25 cm

Kotelointiluokka: IP 20 standardin EN 60529 mukaan

Suojausluokka: III

Käyttölämpötila: – 5 °C ... + 45 °C

Likaantumisaste: 2

Vaikutustapa: tyyppi 1 normin EN 60730-1 mukaisesti

Nimellissyökyjännite: 0,8 kV



Älä hävitä laitetta talousjätteen mukana, vaan toimita laite julkiseen keräyspisteeseen.

FORSIKTIG NO

- Montasje må kun utføres av autorisert elektroinstallatør!
- Koble fra spenningen før montering / demontering!
- Ytterligere funksjonsbeskrivelser i LUXORliving-håndboken.

Generell informasjon

- Binærinngang pulsbytergrensesnitt med 2/4/8 kanaler
- Kan monteres i utenpåliggende eller innfelingsbokser med konvensjonelle pulsbyttere / vippebyttere
- Fri tilordning av funksjonene for vippebryter / pulsbryter, dimming, persienne
- 2 NTC-innganger for registrering av faktisk temperatur (ikke for LUXORliving T2.1)
- Idriftsetting med LUXORplug-programvaren, gratis nedlasting på: www.LUXORliving.co.uk
- Ved bruk i et KNX-system skjer programmeringen med ETS
- **Tilbehør:** temperatursensor UP (9070496), gulvsensor (9070321), temperatursensor RAMSES IP65 (9070459)

Tekniske data

Busspenning: 21 – 32 V DC

Strømopptak Konnex-buss: LUXORliving T2.1, LUXORliving T4.1, LUXORliving T8.1: < 10 mA

Kontaktspenning: 5 V

Kontaktstrøm: 0,5 mA (5 mA topp)

Utgangsspenning: 5 V DC

Maks. kabellengde: 30 m

Lengde tilkoblingsledninger: 25 cm

Kapslingsgrad: IP 20 iht. EN 60529

Beskyttelsesklasse: III

Driftstemperatur: – 5 °C ... + 45 °C

Tilsmussningsgrad: 2

Virkemåte: type 1 iht. EN 60730-1

Nominell støtspenning: 0,8 kV



Enheten må ikke kasseres som husholdningsavfall, men leveres inn på et offisiell oppsamlingsplass.

POZOR CS

- Montáž si nechejte provést výhradně odborným pracovníkem pro elektrická zařízení!
- Před montáží / demontáží odpojte napětí!
- Další popis funkce naleznete v příručce LUXORliving.

Obecné informace

- Rozhraní tlačítek s binárními vstupy se 2/4/8 kanály
- Lze je instalovat spolu s běžnými tlačítky / spínači do krabic na omítku nebo pod omítkou
- Libovolné přiřazení funkcí spínače / tlačítka, stmívání, žaluzií
- 2 vstupy NTC pro zjišťování skutečné teploty (nikoliv u LUXORliving T2.1)
- Uvedení do provozu pomocí softwaru LUXORplug, zdarma ke stažení na adrese: www.LUXORliving.co.uk
- Při použití v systému KNX se programování provádí pomocí ETS
- **Příslušenství:** snímač teploty UP (9070496), podlahový snímač (9070321), snímač teploty RAMSES IP65 (9070459)

Technické údaje

Napětí sběrnice: 21 – 32 V DC

Odběr proudu sběrnice KNX: LUXORliving T2.1, LUXORliving T4.1, LUXORliving T8.1: < 10 mA

Kontaktní napětí: 5 V

Kontaktní proud: 0,5 mA (5 mA ve špičce)

Výstupní napětí: 5 V DC

Max. délka kabelu: 30 m

Délka přípojných drátů: 25 cm

Typ krytí: IP 20 podle normy EN 60529

Třída ochrany: III

Provozní teplota: – 5 °C ... + 45 °C

Stupeň znečištění: 2

Princip činnosti: typ 1 podle normy EN 60730-1

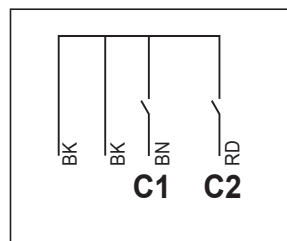
Jmenovité rázové napětí: 0,8 kV



Zlikvidujte zařízení odděleně od domovního odpadu v oficiální sběrně.

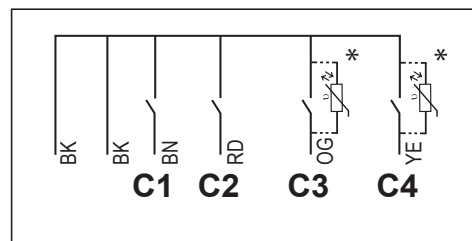
Installation/connection

LUXORliving T2.1



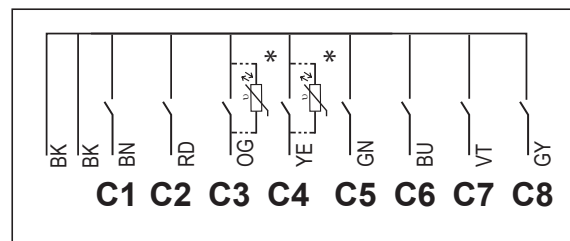
To control roller shutter or blinds in LUXORliving:
C1, C3, C5, C7 = UP
C2, C4, C6, C8 = DOWN

LUXORliving T4.1

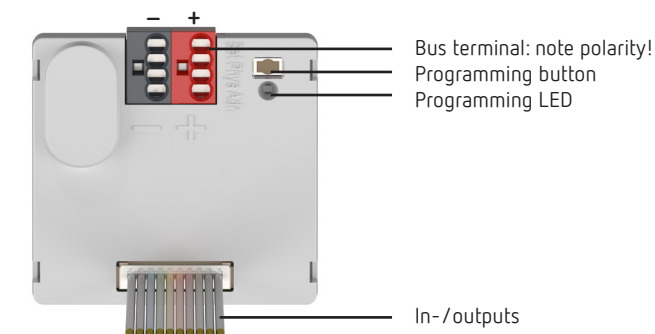


* Sensor UP (9070496), sensor IP65 (9070459),
floor sensor (9070321)

LUXORliving T8.1



1



Bedoeld gebruik

NL

- De kanalen van de toestinterface kunnen binaire toestanden registreren (via potentiaalvrije contacten). De kanalen C3 + C4 kunnen ook worden geconfigureerd als temperatuuringangen voor de aansluiting van een NTC-sensor (100 kOhm)
- Wanneer potentiaalvrije toetsen of schakelaars op de ingangen worden aangesloten, kunnen deze diverse functies zoals schakelen, dimmen, jaloezieën omhoog/omlaag bewegen etc. uitvoeren

Montage en aansluiting

- ⚠ Geen netspanning op het apparaat aansluiten. Anders kan het onherstelbaar worden beschadigd.
- ⚠ Alleen potentiaalvrije toetsen/schakelaars of temperatuursensoren aansluiten.
- ⚠ Voor een veilige scheiding (SELV) van de aangesloten kabels zorgen.

- In normaal in de handel verkrijgbare opbouw- of inbouwdozen installeren.

Busaansluiting

- Busklem met buskabel verbinden (op de polariteit letten).
- Busklem aanbrenge.

Aansluiting schakelaar/toets

met meegeleverde aansluitkabel en stekker (zie aansluitschema 1):

BN = bruin; RD = rood; OG = oranje; YE = geel;
GN = groen; BU = blauw; VT = violet; GY = grijs

De ETS-database vindt u op
www.theben.de.

Anvendelse efter bestemmelserne

DA

- Kontaktinterfacernes kanaler kan registrere binære tilstande (via potentialfrie kontakter). Kanalerne C3 + C4 kan alternativt konfigureres som temperaturindgange for tilslutning af en NTC-sensor (100 kOhm)
- Hvis der sluttes potentialfrie taster eller kontakter til indgangene, kan de forskellige funktioner som kobling, dæmpning, op-/nedkørsel af persienner osv. udføres

Montering og tilslutning

- ⚠ Slut ikke netspænding til apparatet. Det kan ødelægges.
- ⚠ Tilslut kun potentialfrie taster/kontakter eller temperatursensorer.
- ⚠ Overhold den sikre afbrydelse (SELV) for de tilsluttede ledninger til aktive dele.

- Skal installeres i almindelige overflade- eller indmurede dåser.

Bustilslutning

- Forbind busklemmen med buskablet (bemærk polariteten).
- Sæt busklemmen på.

Tilslutning kontakter/taster

med den vedlagte tilslutningsledning og stik (se forbindelsesdiagrammet 1):

BN = brun; RD = rød; OG = orange; YE = gul;
GN = grøn; BU = blå; VT = violet; GY = grå

ETS-databasen kan findes under
www.theben.de.

Avsedd användning

SV

- Tryckknappgränssnittets kanaler kan registrera binära tillstånd (via potentialfria kontakter). Kanal C3 + C4 kan alternativt konfigureras som temperaturgångar för anslutning av en NTC-sensor (100 kOhm)
- Om potentialfria knapp eller brytare ska anslutas på ingångarna kan du utföra olika funktioner som koppling, dimning, kör in/ut jalusi etc.

Montering och anslutning

- ⚠ Anslut inte nätspänning till enheten. Den kan förstöras.
- ⚠ Anslut endast potentialfria knappar/brytare eller temperaturgivare.
- ⚠ Beakta säker separation (SELV) av anslutna ledningar till aktiva delar.

- Installera i en vanlig utanpåliggande eller infälld dosa.

Bussanslutning

- Anslut bussklämma med busskabeln (beakta polaritet).
- Sätt på bussklämman.

Anslut brytare/knapp

med bifogad anslutningsledning och kontakt (se anslutningsschema 1):

BN = brun; RD = röd; OG = orange; YE = gul;
GN = grøn; BU = blå; VT = lila; GY = grå

ETS-databasen hittar du på
www.theben.de.

Määräysten mukainen käyttö

FI

- Painikliitännän kanavat voivat kartoittaa binaarisia tiloja (potentiaalivapaiden koskettimien kautta). Kanavat C3 + C4 voidaan koota vaihtoehtoisesti myös lämpötilaluloiksi NTC-tunnistimen (100 kOhm) liitännäksi
- Kun potentiaalivapaita painikkeita tai kytkimiä liitetään tuloihin, ne voivat suorittaa eri toimintoja kuten kytkeä, himmentää, ajaa sälekaihtimia ylös ja alas jne.

Asennus ja liittäminen

- ⚠ Älä liitä verkkojännitettä laitteeseen. Muutoin laite voi vaurioitua.
- ⚠ Liitä vain potentiaalivapaita painikkeita/kytkimiä tai lämpötilatunnistimia.
- ⚠ Varmista aktiivisiin osiin liitettyjen johtojen turvallinen irrotus (SELV).

- Asenna markkinoilta saataviin pinta- tai uppoasennusrasioihin.

Väyläliittäminen

- Yhdistä väyläliitin väyläkaapeliin (huomioi napaisuus).
- Liitä väyläliitin.

Kytkimien/painikkeiden liittäminen

mukana toimitetulla liitäntäjohdolla ja pistokkeella (katso liitäntäkaavio 1):

BN = ruskea; RD = punainen; OG = oranssi;
YE = keltainen; GN = vihreä; BU = sininen;
VT = violetti; GY = harmaa

ETS-tietopankki on saatavilla Internet-osoitteessa www.theben.de.

Tiltenkt bruk

NO

- Kanalene til pulsbytergrensesnittet kan registrere binære tilstander (gjennom potensialfrie kontakter). Kanal C3 + C4 kan alternativt konfigureres som temperaturringanger for tilkobling av NTC-sensor (100 kOhm)
- Når det koples potensialfrie pulsbytere eller vippebrytere til inngangene, kan de utføre ulike funksjoner som kopling, dimming, kjøre persienne opp/ned etc.

Montering og tilkobling

- ⚠ Du skal ikke koble nettspenning til apparatet. Det kan bli ødelagt.
- ⚠ Koble kun til potensialfrie knapper/brytere eller temperatursensorer.
- ⚠ PÅSE at det er sikkert skille (SELV) mellom de tilkoblede ledningene og de aktive delene.

- Monteres i standard utenpåliggende eller innfellingsbokser.

Samleskinnekonnektor

- Kople bussklemmen til busskabelen (vær oppmerksom på polariteten).
- Sett på bussklemmene.

Tilkobling av vippebryter/pulsbryter

med vedlagt tilkopplingsledning og plugg (se tilkoblingskjema 1):

BN = Brun; RD = Rød; OG = Oransje; YE = Gul;
GN = Grønn; BU = Blå; VT = Fiolett; GY = Grå

Du finner ETS-databasen på nettsiden
www.theben.de.

Použití v souladu s určením

CS

- Kanály rozhraní tlačítek mohou zjišťovat binární stavy (prostřednictvím bezpotenciálových kontaktů). Kanály C3 + C4 mohou být konfigurovány také jako teplotní vstupy pro připojení snímače NTC (100 kOhm)
- Pokud se bezpotenciálová tlačítka nebo spínače připojí ke vstupům, mohou provádět různé funkce jako spínání, stmívání, vytahování/stahování žaluzií atd.

Montáž a připojení

- ⚠ Nepřipojujte k přístroji síťové napětí. Přístroj by se mohl zničit.
- ⚠ Připojujte pouze bezpotenciálová tlačítka/spínače nebo snímače teploty.
- ⚠ Dbejte na bezpečnou izolaci (SELV) připojených vedení k aktivním dílům.

- Instalujte do běžných krabic na omítku nebo pod omítku.

Připojení sběrnice

- Spojte svorku sběrnice s kabelem sběrnice (dodržte správnou polaritu).
- Zastrčte svorku sběrnice.

Připojení spínačů/tlačítek

pomocí přiloženého připojovacího vedení a konektorů (viz schémata připojení 1):

BN = hnědá; RD = červená; OG = oranžová;
YE = žlutá; GN = zelená; BU = modrá;
VT = fialová; GY = šedá

Databázi ETS naleznete na
www.theben.de.



LUXORliving T2.1 4800403

LUXORliving T4.1 4800405

LUXORliving T8.1 4800409



4800403



4800405



4800409

LUXORliving



LUXORplug



LUXORplay



Hotline Theben:

+49 7474 692-369

theben

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Η τοποθέτηση πρέπει να διεξάγεται αποκλειστικά από εξειδικευμένους ηλεκτρολόγους!
- Πριν τη συναρμολόγηση/αποσυναρμολόγηση αποσυνδέστε την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος!
- Για περισσότερες περιγραφές λειτουργιών, βλ. εγχειρίδιο LUXORliving.

Γενικές πληροφορίες

- Διακή είσοδος διεπαφών πλήκτρων με 2/4/8 κανάλια
- Δυνατότητα εγκατάστασης με συμβατικά πλήκτρα/διακόπτες σε επιτοιχίες ή κωνευτές υποδοχές
- Ελεύθερη αντιστοίχιση των λειτουργιών διακόπτη/πλήκτρου, ρεοστάτη, περσίδας
- 2 είσοδοι NTC για την ανίχνευση της πραγματικής θερμοκρασίας (όχι σε LUXORliving T2.1)
- Έναρξη λειτουργίας με το λογισμικό LUXORplug, δωρεάν λήψη στο: www.LUXORliving.co.uk
- Σε περίπτωση χρήσης σε σύστημα KNX, ο προγραμματισμός πραγματοποιείται μέσω του ETS
- Πρόσθετος εξοπλισμός:** Αισθητήρας θερμοκρασίας UP (9070496), αισθητήρας διαπέδου (9070321), αισθητήρας θερμοκρασίας RAMSES IP65 (9070459)

Τεχνικά χαρακτηριστικά
Τάση διαύλου: 21–32 V DC
Κατανάλωση ρεύματος διαύλου KNX: LUXORliving T2.1, LUXORliving T4.1, LUXORliving T8.1: < 10 mA
Τάση επαφής: 5 V
Ρεύμα επαφής: 0,5 mA (5 mA μεγίστως)
Τάση εξόδου: 5 V DC
Μέγ. μήκος καλωδίου: 30 m
Μήκος συρμάτων σύνδεσης: 25 cm
Τύπος προστασίας: IP 20 σύμφωνα με EN 60529
Κλάση προστασίας: III
Θερμοκρασία λειτουργίας: - 5 °C ... + 45 °C
Βαθμός συσσώρευσης ακαθαρσιών: 2
Τύπος δράσης: Τύπος 1 κατά EN 60730-1
Ονομαστική κρουστική τάση: 0,8 kV

הערות

- ההתקנה תבצע אך ורק על ידי שמלאי מוסמך!
- לפני הרכבה/ניתוק, יש לנתק את מתח החשמל!
- תיאור פונקציות נופות ניתן למצוא במדריך למשתמש של LUXORliving.

מידע כללי

ניתן להתקנה עם לחצנים/מפסקים בקופסאות מיתוג רגילות מתחת לטיח או קופסאות שטוחות

הקצאה חופשית של הפונקציות למתג/לחצן, עמעם, תריס חשמלי

2 כניסות NTC לתיעד הטמפרטורה בפועל (לא עם LUXORliving T2.1)

הפעלה עם התוכנה LUXORplug, הורדה חינם בכתובת: www.LUXORliving.co.uk

כאשר נעשה שימוש במערכת KNX, התכנות מתבצע באמצעות ה-ETS

אבזורים: חיישן טמפרטורה מותקן (9070496), חיישן רצפה RAMSES IP65 (9070321), חיישן טמפרטורה מדגם RAMSES IP65 (9070459)

נתונים טכניים

מתח אפיק KNX 21-32VDC

צריכת מתח אפיק KNX: LUXORliving T2.1: < 10mA

מתח מנע: 5V

זרם מגע: 0.5mA (5mA בשיא)

פלט מתח: 5V DC

אורך כבל מרבי: 30 מ'

אורך כבלי חיבור: 25 ס"מ

דירוג הגנה: IP 20 בהתאם לתקן EN 60529

דרג הגנה: III

טמפרטורת הפעלה: +5°C-... 45°C

דרגת זיהום: 2

אופן הפעולה: סוג 1 לפי EN 60730-1

דרג פריצי מתח: 0.8kV

השלך את המכשיר בנפרד מהפסולת הביתית בנקודת איסוף רשמית.

UWAGA

- Montaż należy zlecać wyłącznie wykwalifikowanejmu elektrykowi!
- Przed montażem/demontażem należy odłączyć napięcie!
- Pozostałe opisy funkcji znajdują się w podręczniku LUXORliving.

Informacje ogólne

- Interfejsy przyciskowe z wejściami binarnymi, z 2/4/8 kanałami
- Mogą być montowane z konwencjonalnymi przyciskami/przetłącznikami w puszkach na- lub podtynkowych
- Dowolne przyporządkowanie funkcji przetłącznik/przycisk, ściemnianie, żaluzje
- 2 wejścia NTC do rejestracji temperatury rzeczy-wistej (nie w przypadku LUXORliving T2.1)
- Uruchomienie za pomocą oprogramowania LUXORplug do bezpłatnego pobrania na stronie: www.LUXORliving.pl
- W przypadku użycia w systemie KNX programowanie następuje za pomocą ETS
- Aksesoria:** czujnik temperatury UP (9070496), czujnik podłogowy (9070321), czujnik temperatury RAMSES IP65 (9070459)

Dane techniczne
Napięcie magistrali: 21–32 V DC
Pobór prądu magistrali KNX: LUXORliving T2.1, LUXORliving T4.1, LUXORliving T8.1: < 10 mA
Napięcie zestyków: 5 V
Prąd zestyków: 0,5 mA (5 mA szczytowo)
Napięcie wyjściowe: 5 V DC
Maks. długość kabla: 30 m
Długość przewodów przyłączeniowych: 25 cm
Stopień ochrony: IP 20 wg EN 60529
Klasa ochrony: III
Temperatura pracy: - 5 °C ... + 45 °C
Stopień zanieczyszczenia: 2
Sposób działania: typ 1 wg EN 60730-1
Znamionowe napięcie udarowe: 0,8 kV

Urządzenie należy utylizować oddzielnie od odpadów domowych w oficjalnym punkcie zbiórki.

ОСТОРОЖНО

- Монтаж должен производиться исключительно силами квалифицированных электриков!
- Перед монтажом/демонтажем отключите напряжение!
- Описания других функций в руководстве по LUXORliving.

Общая информация

- Кнопочные интерфейсы бинарных входов с 2/4/8 каналами
- Они могут встраиваться в коробки для накладного или врезного монтажа с обычными кнопками/переключателями
- Свободное присвоение функций переключателя/кнопочного выключателя, плавного приглушения света, жалюзи
- 2 входа NTC для регистрации фактической температуры (кроме LUXORliving T2.1)
- Ввод в эксплуатацию с помощью программного обеспечения LUXORplug, бесплатная загрузка на сайте: www.LUXORliving.co.uk
- При использовании в системе KNX программирование осуществляется при помощи ETS
- Принадлежности:** датчик температуры для скрытого монтажа (9070496), датчик температуры пола (9070321), датчик температуры RAMSES IP 65 (9070459)

Технические характеристики
Напряжение на шине: 21–32 В пост. тока
Потребление тока на шине KNX: LUXORliving T2.1, LUXORliving T4.1, LUXORliving T8.1: < 10 mA
Напряжение на контакте: 5 В
Ток контакта: 0,5 mA (макс. 5 mA)
Напряжение на выходе: 5 В пост. тока
Макс. длина кабеля: 30 м
Длина соединительных проводов: 25 см
Степень защиты: IP 20 согласно EN 60529
Класс электрической защиты: III
Рабочая температура: от -5 °C до + 45 °C
Степень загрязнения: 2
Принцип действия: тип 1 в соответствии с EN 60730-1
Номинальное импульсное напряжение: 0,8 kВ

Утилизируйте прибор отдельно от бытовых отходов в официальном пункте сбора.

UPOZORNENIE

- Montáž nechajte vykonať výlučne kvalifikovaným elektrodoborníkom!
- Pred montážou/demontážou odpojte napájanie napätím!
- Ďalšie popisy funkcií v príručke LUXORliving.

Všeobecné informácie

- Binárny vstup rozhraní tlačídiel s 2/4/8 kanálmi
- Môžu sa namontovať na omietku alebo do podomietkových krabíc s konvenčnými tlačidlami/vypínačmi
- Voľné priradenie funkcií ako vypínač/tlačidlo, stmievanie, žalúzia
- 2 vstupy NTC na zaznamenávanie aktuálnej teploty (nie pre LUXORliving T2.1)
- Uvedenie do prevádzky pomocou softvéru LUXOR-plug, bezplatne na stiahnutie na: www.LUXORliving.co.uk
- Pri použití v systéme KNX sa programovanie vykonáva pomocou ETS
- Príslušenstvo:** snímač teploty UP (9070496), podlahový snímač (9070321), snímač teploty RAMSES IP65 (9070459)

Technické údaje
Napätie zbernice: 21 – 32 V DC
Spotreba prúdu zbernice KNX: LUXORliving T2.1, LUXORliving T4.1, LUXORliving T8.1: < 10 mA
Napätie na kontakte: 5 V
Prúd kontaktu: 0,5 mA (5 mA špička)
Výstupné napätie: 5 V DC
Max. dĺžka kábla: 30 m
Dĺžka prípojných vodičov: 25 cm
Druh ochrany: IP 20 podľa EN 60529
Trieda ochrany: III
Prevádzková teplota: -5 °C ... +45 °C
Stupeň znečistenia: 2
Spôsob činnosti: typ 1 podľa EN 60730-1
Dimenzačné rázové napätie: 0,8 kV

Spotřebič zlikvidujte oddelene od domového odpadu na oficiálnom zbernom mieste.

DIKKAT

- Montaj işlemini yalnızca uzman bir elektrikçiye yaptırın!
- Montaj/sökme işleminden önce gerilimi kesin!
- LUXORliving kılavuzundaki diğer fonksiyon tanıtımları.

Genel bilgiler

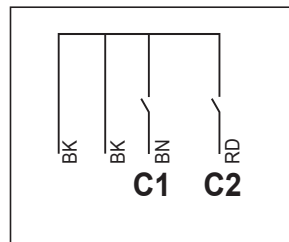
- 2/4/8 kanallı ikili girişli düğme arabirimleri
- Standart düğmeler/şalterler ile siva üstü veya siva altı kutulara monte edilebilir
- Şalter/düğme, dimleme, jaluzi fonksiyonları istendiği gibi atanabilir
- Gerçek sıcaklığın tespit edilmesi için 2 adet NTC girişi (LUXORliving T2.1'de mevcut değil)
- LUXORplug yazılımı ile hizmete alma, yazılım www.LUXORliving.co.uk adresinden ücretsiz indirilebilir
- Bir KNX sistemi kullanıldığında programlama ETS ile yapılır
- Aksesuarlar:** siva altı sıcaklık sensörü (9070496), zemin sensörü (9070321), RAMSES IP65 sıcaklık sensörü (9070459)

Teknik veriler
Bus gerilimi: 21–32 V DC
KNX-Bus akım çekişi: LUXORliving T2.1, LUXORliving T4.1, LUXORliving T8.1: < 10 mA
Kontakt gerilimi: 5 V
Kontakt akımı: 0,5 mA (5 mA maks.)
Çıkış gerilimi: 5 V DC
Maks. kablo uzunluğu: 30 m
Bağlantı iletkenlerinin uzunluğu: 25 cm
Koruma türü: EN 60529 uyarınca IP 20
Koruma sınıfı: III
Çalışma sıcaklığı: - 5 °C ... + 45 °C
Kirlenme derecesi: 2
Etki şekli: EN 60730-1 uyarınca tip 1
Anma darbe gerilimi: 0,8 kV

Cihazı resmi bir toplama noktasında evsel atıklardan ayrı olarak bertaraf edin.

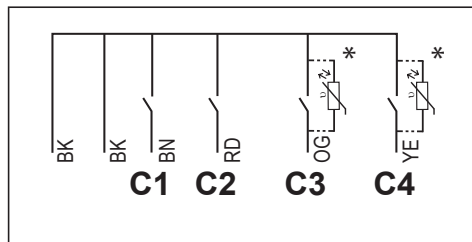
Installation/connection

LUXORliving T2.1



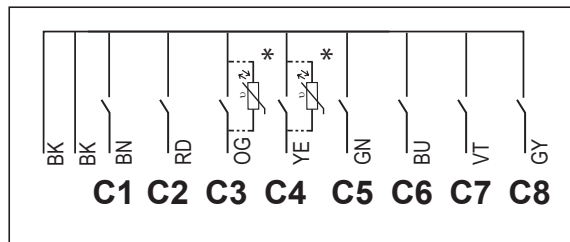
To control roller shutter or blinds in LUXORliving:
C1, C3, C5, C7 = UP
C2, C4, C6, C8 = DOWN

LUXORliving T4.1

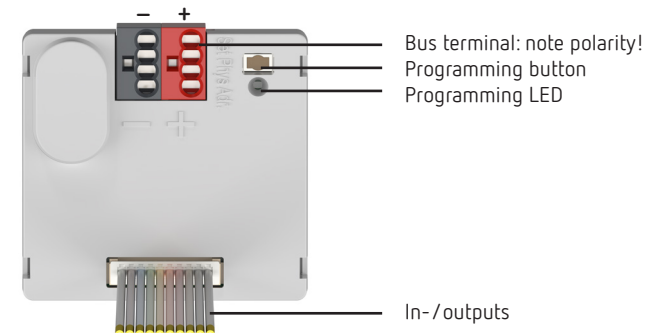


* Sensor UP (9070496), sensor IP65 (9070459),
floor sensor (9070321)

LUXORliving T8.1



1



Χρήση σύμφωνα με τις προδιαγραφές

- Τα κανάλια της διεπαφής πλήκτρου μπορούν να ανιχνεύσουν δυαδικές καταστάσεις (μέσω επαφών χωρίς δυναμικό). Τα κανάλια C3 + C4 μπορούν εναλλακτικά να διαμορφωθούν ως εισόδοι θερμοκρασίας για τη σύνδεση ενός αισθητήρα NTC (100 kOhm)
- Εάν στις εισόδους συνδεθούν πλήκτρα ή διακόπτες χωρίς δυναμικό, είναι επιθυμητό η εκτέλεση διαφόρων λειτουργιών, όπως ενεργοποίηση, ρύθμιση έντασης φωτεινότητας, ανέβασμα/κατέβασμα περσίδων κ.λπ.

1 Τοποθέτηση και σύνδεση

- ⚠ Μην συνδέετε τάση δικτύου στη συσκευή. Υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης βλάβης.
- ⚠ Συνδέετε μόνο πλήκτρα/διακόπτες ή αισθητήρες θερμοκρασίας χωρίς δυναμικό.
- ⚠ Τηρείτε την ασφαλή αποσύνδεση (SELV) των αγωγών που είναι συνδεδεμένοι σε ενεργά μέρη.

- Εγκαταστήστε σε κοινές επιτοιχίες ή κωνευτές υποδοχές του εμπορίου.

Σύνδεση διαύλου

- Συνδέστε τον ακροδέκτη διαύλου με καλώδιο διαύλου (προσοχή στην πολικότητα).
- Συνδέστε τον ακροδέκτη διαύλου.

Σύνδεση διακόπτη/πλήκτρου

με αντίστοιχο καλώδιο σύνδεσης και βύσμα (βλ. εικόνες σύνδεσης 1):

BN = καφέ, RD = κόκκινο, OG = πορτοκαλί
YE = κίτρινο, GN = πράσινο, BU = μπλε, VT = μωβ,
GY = γκρι

Θα βρείτε τη βάση δεδομένων ETS στο www.theben.de.

HE

השימוש המיועד

הערתים של ממשק הלחצנים יכולים לזהות מצבים בינאריים (באמצעות מגע יש). ניתן לחלופין להגדיר את הערוצים C3 + C4 ככניסות טמפרטורה לחיבור חיישן NTC (100 קילו-אוהם)

כאשר לחצנים או מתגים חופשיים מפותנציאל מחוברים אל הכניסות, ניתן להפעיל פונקציות שונות כגון מיתוג, עמעום, פתיחה/סגירה של תריסים וכדומה

1 התקנה וחיבור

אין לחבר את המכשיר אל מתח רשת החשמל. הדבר עלול לגרום לנזק.

חבר רק לחצנים/מתגים או חיישני טמפרטורה עם מגע יבש. שים לב לבידוד בטוח (SELV) בין המוליכים המחוברים לבין הרכיבים הפעילים.

יש להתקין בקופסאות מיתוג רגילות מתחת לטיח או קופסאות שטוחות.

חיבור האפיק

יש לחבר את מחברי הערוץ באמצעות כבל ערוץ (יש להקפיד על הקוטביות).

יש לחבר את מחברי הערוץ.

חיבור מתג/לחצן

עם הכבל והתקע המסופקים (ראה תרשים חיבורים 1):

BN = חום; RD = אדום; OG = כתום; YE = צהוב; GN = ירוק; BU = כחול; VT = סגול; GY = אפור

את מסד נתוני ETS ניתן למצוא בכתובת www.theben.de.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

- Kanaly interfejsu przyciskowego mogą rejestrować stany binarne (przez zestyki bezpotencjałowe). Kanaly C3 + C4 mogą być alternatywnie skonfigurowane jako wejścia temperatury do podłączenia czujnika NTC (100 kΩ)
- Jeżeli do wejść zostaną podłączone bezpotencjałowe przyciski lub przełączniki, mogą one uruchamiać różne funkcje, takie jak przełączanie, ściemnianie, podnoszenie/opuszczenie żaluzji itd.

1 Montaż i podłączenie

- ⚠ Nie podłączać do urządzenia napięcia sieciowego. Mogłoby to prowadzić do uszkodzenia urządzenia.
- ⚠ Podłączać tylko bezpotencjałowe przyciski/przełączniki lub czujniki temperatury.
- ⚠ Przestrzegać bezpiecznego rozłączenia (SELV) podłączonych przewodów od części aktywnych.

- Montować w dostępnych w handlu puszkach natynkowych lub podtynkowych.

Przyłącze magistrali

- Połączyć zacisk magistrali z kablem magistrali (przestrzegać biegunowości).
- Należy użyć zacisk magistrali.

Podłączenie przetwornika/przycisku

przy użyciu dołączonego przewodu przyłączeniowego i wtyczki (patrz schemat podłączenia 1):

BN = brązowy; RD = czerwony; OG = pomarańczowy;
YE = żółty; GN = zielony; BU = niebieski;
VT = fioletowy; GY = szary

Bazę danych ETS można znaleźć pod adresem www.theben.de.

PL

Использование по назначению

- Каналы кнопочных интерфейсов могут регистрировать бинарные состояния (через беспотенциальные контакты). В качестве альтернативы каналы C3 + C4 можно конфигурировать как температурные входы для подключения датчика NTC (100 кОм)
- Если беспотенциальные кнопочные выключатели или переключатели подсоединить к входам, они могут выполнять различные функции, такие как переключение, плавное приглушение света, перемещение жалюзи вверх/вниз и т. д.

1 Монтаж и подключение

- ⚠ Не подключайте к прибору сетевое напряжение. В противном случае он может получить повреждения.
- ⚠ Подключайте только беспотенциальные кнопочные выключатели/переключатели или датчики температуры.
- ⚠ Обеспечьте надежное разъединение (безопасное сверхнизкое напряжение) подключенных проводов и активных компонентов.

- Установите стандартные коробки для накладного или врезного монтажа.

Подключение к шине

- Подсоедините шинный кабель к контактному зажиму для шины (соблюдайте полярность).
- Установите контактный зажим для шины.

Подключение переключателя/кнопочного выключателя

при помощи входящих в комплект поставки соединительного провода и штекера (см. схему соединений 1):

BN = коричневый; RD = красный; OG = оранжевый;
YE = желтый; GN = зеленый; BU = синий;
VT = фиолетовый; GY = серый

Базу данных ETS можно найти на сайте www.theben.de.

RU

Použitie v súlade s určením

- Kanály tlačidlového rozhrania môžu rozpoznávať binárne stavy (prostredníctvom bezpotenciálových kontaktov). Kanály C3 + C4 možno alternatívne nakonfigurovať ako teplotné vstupy na pripojenie NTC snímača (100 kOhm)
- Ak sa na vstupy pripoja bezpotenciálové tlačidlá alebo vypínače, môžu vykonávať rôzne funkcie, napr. spínanie, stmievanie, vytiahnutie/spustenie žalúzií, atď.

1 Montáž a pripojenie

- ⚠ Nepripájajte zariadenie k sieťovému napätiu. Môže sa poškodiť.
- ⚠ Pripojte len bezpotenciálové tlačidlá/vypínače alebo snímače teploty.
- ⚠ Dodržiavajte bezpečné oddelenie (SELV) pripojených vedení od aktívnych častí.

- Inštalujte do štandardných krabíc na omietku alebo pod omietku.

Pripojenie zbernice

- Zbernicovú svorku spojte s káblom zbernice (dodržiavajte polaritu).
- Nasadte zbernicovú svorku.

Pripojenie spínačov/tlačidiel

s priloženým prípojným vedením a konektormi (pozri schému pripojenia 1):

BN = hnedé; RD = červené; OG = oranžové;
YE = žlté; GN = zelené; BU = modré; VT = fialové;
GY = sivé

Databázu ETS nájdete na stránke www.theben.de.

SK

Talimatlara uygun kullanım

- Düğme arabiriminin kanalları ikili durumları algılayabilir (potansiyelsiz kontaklar üzerinden). C3 + C4 kanalları, alternatif olarak bir NTC sensörünün (100 kOhm) bağlanması için sıcaklık girişleri olarak yapılandırılabilir
- Girişlere potansiyelsiz düğmeler veya şalterler bağlandığında, örneğin açma ve kapama, dimleme, jaluzileri açma/kapama vb. gibi çeşitli fonksiyonlar uygulanabilir

1 Montaj ve bağlantı

- ⚠ Cihaza şebeke gerilimi bağlamayın. Cihaz bozulabilir.
- ⚠ Sadece potansiyelsiz düğmeler/şalterler veya sıcaklık sensörleri bağlayın.
- ⚠ Bağlanmış kabloların etkin parçalardan güvenli bir şekilde ayrılmasına (SELV) dikkat edin.

- Piyasada satılan standart siva üstü veya siva alt kutular monte edin.

Bus bağlantısı

- Bus kablosu Bus terminaline bağlanı (kutup bağlantıları dikkate alınmalıdır).
- Bus terminali yerine takılır.

Şalter/düğme bağlantısı

Birlikte verilen bağlantı kablosu ve soket (bkz. bağlantı şemaları 1) ile:

BN = Kahverengi; RD = Kırmızı; OG = Turuncu;
YE = Sarı; GN = Yeşil; BU = Mavi; VT = Mor; GY = Gri

ETS veritabanına www.theben.de İnternet adresinden ulaşabilirsiniz.

TR